

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 172

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 26. Juli 1969  
Berne, samedi 26 juillet 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 172

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 172 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Skilift AG Parpan, 7076 Parpan GR.  
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 238937-238970.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre de 1969.  
Nigeria: Einfuhrvorschriften. – Nigéria: Prescriptions d'importation.  
Pakistan: Einfuhrvorschriften. – Pakistan: Prescriptions d'importation.  
Postcheckverkehr, Beirträge. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.  
Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG, vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)  
(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Konkurschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Konkurschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Konkurschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Einkaufsverträge sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.  
Wer Sachen eines Konkurschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Konkurschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzubringen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Konkurschuldners sowie Gewährspflichtige betreiben.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8172 Niederglatt (1604) Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (1590)

Gemeinschuldner: Bleuler Emil, geb. 1933, von Zürich, El-Installateur, Ahornweg 1150, Niederhasli, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Emil E. Bleuler, vorm. Arnold Hänni & Co., Scheuchzerstr. 186, Zürich, Ausführung von elektrischen Installationen sowie Handel mit elektrischen Apparaten.  
Eigentümer folgender Liegenschaft: GRBl. 223: Ein Wohnhaus etc., Assek.-Nr. 1150, eine Einstellgarage, Assek.-Nr. 1149, mit ca. 4,81 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Ehrli, Niederhasli.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. August 1969, 14 Uhr, im Restaurant z. Post, Niederglatt.  
Eingabefrist: Für Forderungen bis 25. August 1969.  
Für Dienstbarkeiten bis 15. August 1969.  
NB. Gläubiger, welche ihre Forderungen anlässlich der Nachlassstundung geltend machen, müssen diese erneut eingeben und, soweit nicht schon geschehen, belegen.  
Verwertung der beweglichen Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 7. August 1969 beim Konkursamt Niederglatt nicht schriftlich dagegen Einsprache erheben, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung aller beweglichen Aktiven nach freiem Ermessen – freihändig oder auf öffentlicher Steigerung – ermächtigt. Kaufinteressenten mögen sich mit dem obgenannten Konkursamt in Verbindung setzen.  
Eigentumsansprüche sind sofort, spätestens bis 7. August 1969, an das Konkursamt geltend zu machen.

Ueber Reinhard Fritz, chemisch-technische Produkte, Feldstrasse 38, Thun 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 25. Juni 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 16. Juli 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. August 1969 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (1585) Kt. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1591)

Gemeinschuldnerin: Lüthi + Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in 8952 Schlieren ZH, Teppichgeschäft an der Beckenhofstrasse 22, 8035 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Juni 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. August 1969.

La faillite ouverte le 18 juillet 1969 contre Geissler Horst, «Instrumental», rue du Petit Chêne 36, à Lausanne, domicilié rue de la Mèbre 10, à Cheseaux, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 août 1969 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.—, cette faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, si n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (1586) Kt. Zürich - Konkursamt, 8303 Bassersdorf (1592)

Gemeinschuldnerin: Frau Schmecker Margrit, Spezialeinhandlung, Mattenstrasse 24, in Biel.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1969 (Art. 171 SchKG).  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. August 1969, 14 Uhr, im Café Simplon, Spitalstrasse 21, in Biel.  
Eingabefrist: bis 25. August 1969.

Abänderung des Kollokationsplanes  
Im Konkurs über Dolder Hans, Elementbau, 8303 Bassersdorf, liegt der infolge nachträglicher Eingaben und Forderungsanerkennungen geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt Bassersdorf, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1969, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bühlach, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Kt. Bern - Konkursamt, 3312 Fraubrunnen (1587) Kt. Zürich - Konkursamt Wülflingen-Winterthur, 8400 Winterthur (1593)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Iseli Werner Gottfried, geb. 1893, gewesener Handelsmann, Mattstettenstrasse 5, Urtenen, 3322 Schönühli.  
Eigentümer der Liegenschaft Urtenen Grundbuch-Nr. 528.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1968.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 15. August 1969.

Ergänzter Kollokationsplan  
Im Konkurs der Leemann Hans AG, Strassen- und Tiefbau, mit Sitz in Winterthur, Friedhofstrasse 6, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Turnerstrasse 1, 8400 Winterthur) zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes mit Bezug auf die nachträglich zugelassene Forderung sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1969 beim Einzelrichter des Bezirksgerichtes Winterthur durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls die Ergänzung des Planes als anerkannt gilt.

Ct. Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1531) Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur (1588)

Faillite: Gallia SA, en liquidation, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> juillet 1969.  
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231)  
Délai pour les productions et les servitudes: 4 août 1969.

Im Konkurs der Isopren AG, Kunst- und Schaumstoffe, alte Landstrasse 72, in Pieterlen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (1589) Kt. Bern - Konkursamt Büren, 3294 Büren an der Aare (1594)

Gemeinschuldnerin: Plattex AG, Quaderstrasse 16, 7000 Chur, Geschäftsbetrieb in St. Gallen.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. August 1969, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Stern, Sitzungszimmer, Chur.  
Eingabefrist: 16. August 1969.

Im Konkursverfahren über Wirtschaftsforschungs-Finanz AG, 5000 Aarau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 6. August 1969 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.  
Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Aarau zu stellen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (1595) Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (1605)

Gemeinschuldner: Rölli Rudolf, 1945, chemische Reinigung (Geschäft in Neuenhof, Zürcherstrasse 72), von Zürich und Altbüren, in Spreitenbach, Boostockstrasse 12.  
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 4. Juni 1969.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 15. August 1969.

Neuaufgabe zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung  
Im Konkursverfahren über die Götsch E. & Co., Kommanditgesellschaft, Mitteldorferstr. 39, 5033 Buchs, liegt der Kollokationsplan über nachträglich angemeldete Forderungen auf.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 6. August 1969.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (1610)

Ueber die Firma Kauptz Motoren AG, Hohlstrasse 35, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 4. Juli 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 23. Juli 1969 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Juli 1969 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Neuaufgabe zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung  
Im Konkursverfahren über die Götsch E. & Co., Kommanditgesellschaft, Mitteldorferstr. 39, 5033 Buchs, liegt der Kollokationsplan über nachträglich angemeldete Forderungen auf.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 6. August 1969.

**Kt. Aargau — Konkursamt, 5000 Aarau (1611)**

**Auflage des Lastenverzeichnisses**  
gemäss VZG, Art. 125

**Gemeinschuldner:** Götsch Emil, 1901, von Bürglen TG, wohnhaft in Buchs, Steinfeldstrasse 31 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der E. Götsch & Co., Buchs).  
Das Lastenverzeichnis bezüglich der Liegenschaft Grundbuch Buchs, Nrn. 1711, 1723, Kat. Plan 7, Parz. 1986, 2002, Wohnhaus und Garage an der Steinfeldstrasse 31, liegt den Beteiligten beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf. Das Verzeichnis gilt als anerkannt, sofern es nicht bis längstens 6. August 1969 beim Bezirksgericht Aarau angefochten wird.

**Kt. Aargau — Konkursamt Kulm, 5724 Dürrenäsch (1596)**

Im ordentlichen Konkursverfahren über Hediger Walter, Liegenschaften und Grundstücke, Schorenstrasse, Reinach AG, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm in Dürrenäsch auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 9. August 1969, erstere beim Bezirksgericht Kulm, letztere beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kulm geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, 1800 Vevey (1597)**

**Faillit:** Budry Edouard, 1920, d'Ecoteaux, menuisier, rue du Collège 8-10, à Vevey.  
Date du dépôt: 26 juillet 1969.  
Délai pour interacter en opposition: jusqu'au 5 août 1969; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, OF. La cession des droits à teneur de l'art. 260 LP, pour contester une revendication de propriété admise par l'office, doit être requise dans le même délai.

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG. 257-259)

**Kt. Bern — Konkursamt Signau, Langnau i. E. (1598)**

**Einmalige Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über Ritter Ferdinand, Traxgeschäft, Bubenebrücke, Schüpbach, wird Montag, den 25. August 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant «Rössli», in Schüpbach, öffentlich versteigert:  
Signau-Grundbuchblatt Nr. 1043  
65,58 a Hausplatz, Garten und Umschwung, im Schüpbachsachen, Plan Blatt 18  
Wohnhaus mit Scheune Nr. 102, brandversichert für Fr. 45 900.—  
Amtlicher Wert Fr. 48 700.—  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 50 820.—  
Signau-Grundbuchblatt Nr. 1044  
6,16 a Acker und Weg, im Schüpbachsachen, Plan Blatt 18  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung Fr. 200.—  
Signau-Grundbuchblatt Nr. 1045  
13,51 a Wald im Haselwald, Plan Blatt 49  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung Fr. 240.—  
Signau-Grundbuchblatt Nr. 1403  
9,96 a Acker, im Schüpbachsachen, Plan Blatt 18  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung Fr. 350.—  
Signau-Grundbuchblatt Nr. 1197  
44,08 a Wald und Schachen, im Schüpbachsachen, Plan Blatt 18  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung Fr. 440.—  
Ein Anteil von 3/84 an Signau-Grundbuchblatt Nr. 1194  
90,02 a Wald und Schachen, Plan Blatt 17  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung Fr. 60.—  
pro Anteil  
Ein Anteil von 3/84 an Signau-Grundbuchblatt Nr. 1196  
3,08 a Weg, im Schüpbachsachen, Plan Blatt 18  
Amtlicher Wert und konkursamtliche Schätzung = 0  
Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 29. Juli 1969 bis 8. August 1969 beim unterzeichneten Konkursamt öffentlich auf.  
Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

3550 Langnau i. E., den 22. Juli 1969

Konkursamt Signau: Meuter

**Kt. Aargau — Konkursamt Baden (1599)**

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Nachlasskonkurs des Moser Bernhard, Baar, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Zug Mittwoch, den 27. August 1969, 14.30 Uhr, im Gasthof «Rössli», in Büblikon-Wohlenschwil, ein einmalige öffentliche Steigerung der Liegenschaften:  
IR Wohlenschwil Nr. 423:  
40,25 a Hausplatz, Garten und Baumgarten, Hinterdorf, Wohnhaus und Scheune Nr. 92  
brandversichert zu Fr. 60 000.—  
Hühnerhaus Nr. 213  
brandversichert zu Fr. 1 500.—  
Holzschof Nr. 221  
brandversichert zu Fr. 1 300.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 75 050.—  
(einschliesslich Zugehör)  
IR Wohlenschwil Nr. 942:  
26,19 a Acker, Reussmatt, Büblikon,  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4500.—  
Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 8500.— bar zu bezahlen, wovon Fr. 7000.— an den Kaufpreis angerechnet werden.  
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 4. August 1969 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
5400 Baden, den 17. Juli 1969 Konkursamt Baden

**Kt. Thurgau — Betriebsamt Arbon, im Auftrage des Konkursamtes St. Gallen (1600)**

**Einzig Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldnerin: Fa. Siegrist & Rüttimann AG, Neumarkt, St. Gallen.  
Steigerungstag: Freitag, den 5. September 1969, 14 Uhr, im Gasthaus «Linde», Roggwil TG.  
Liegenschaften:  
a) Parzelle Nr. 1586, E. Bl. 698, in Niederzegg, Roggwil TG  
Sechsfamilienhaus, Assek. Nr. 728, brandversichert für Fr. 310 000.—, 10 a 33 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof und Garten.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 315 000.—  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.

b) Parzelle Nr. 1587, E. Bl. 699, in Niederzegg, Roggwil TG.  
Sechsfamilienhaus, Assek. Nr. 729, brandversichert für Fr. 310 000.— 10 a 22 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof und Garten.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 315 000.—  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.  
c) Parzelle Nr. 1585, E. Bl. 697, in Niederzegg, Roggwil TG.  
10 a 12 m<sup>2</sup> Wiese (Bauland,  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 500.—  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.  
d) Parzelle Nr. 747, E. Bl. 380, in Niederzegg, Roggwil TG  
10 a 53 m<sup>2</sup> Wiese (Bauland)  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 500.—  
Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.  
Aufgabe der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen vom 11. August 1969 bis 20. August 1969 auf dem Betriebsamt Arbon (Stadthaus Zimmer 27)  
Besichtigung der Liegenschaften nur nach Vereinbarung mit dem Betriebsamt Arbon (Tf. 071 46 17 33).

9320 Arbon, 17. Juli 1969 Betriebsamt Arbon  
Im Auftrage des Konkursamtes St. Gallen

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Vaud — Office des poursuites, 1880 Bex (1607)**

**Vente d'immeubles**  
Bois, prés, vignes, habitation

Le vendredi 5 septembre 1969, à 15 h., dans une des salles de l'Hôtel de Ville à Bex, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à: Le domaine du Chablais SA, société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant: bois, prés, vignes, habitation, d'une superficie totale de 878 a 44 ca, situés sur territoire de la Commune de Bex, aux lieux dits: «En Chable», «A la Combe», «A l'Orgeolet», «En Boffrand», «Aux Galèches», «En Partiaz», «Dessus Partiaz», «Aux Clouds», «Au Mazot», «Crétel de Tan», «Sur Trecoz» et «Au Montex».  
Assurance incendie Fr. 62 100.— à l'indice 300  
Estimation fiscale Fr. 181 500.—  
Taxe de l'Office Fr. 230 000.—  
Délai pour les productions: 18 août 1969.  
Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des poursuites, Villa Montex à Bex (ouvert le matin) dès le 22 août 1969.  
Vente requise par le créancier hypothécaire n° 1<sup>er</sup> rang.  
Office des poursuites de Bex  
Michoud, subst. it.

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG. 295, 296, 300)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti**  
(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. St. Gallen — Konkurskreis Werdenberg (1609)**

Schuldner: Moeck Ernst, Kunststoffwerk, Haag.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Werdenberg: 3. Juli 1969.  
Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis 3. November 1969.  
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Christ. Rothenberger, Gemeinde ammann, 9475 Sevelen  
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, wovon 3. Juli 1969, mit den nötigen Belegen versehen und unter Bezeichnung allgemeiner Pfand- und Vorkaufsrechte oder Eigentumsvorbehalte bis zum 15. August 1969 dem Sachverwalter einzureichen.  
Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

**Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Città (1601)**

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 22 c.m., ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore Marazza Alfredo, fu Orsino, Locarno.  
A commissario del concordato venne nominato l'avv. Francini Lilio, Locarno.  
6600 Locarno, 22 luglio 1969  
Il pretore: avv. dott. Ramelli M.

**Ct. du Valais — Arrondissement de Monthey (1602)**

Débitrice: Société en nom collectif Golliard André et fils, transports de choses, 1870 Monthey.  
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 18 juillet 1969.  
Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 18 novembre 1969.  
Commissaire: M<sup>le</sup> Joseph-Marie Detorrenet, proposé aux poursuites et faillites, 1870 Monthey.  
Délai pour les productions: 16 août 1969.  
Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire dans le délai imparti, avec toutes pièces justificatives utiles. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).  
Les débiteurs de la société sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.  
Assemblée des créanciers: mercredi 8 octobre 1969, à 15 h., à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.  
Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Monthey.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Bülach (1608)**

Das Bezirksgericht Bülach, I. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des Celin Werner A., Betriebsleiter, Neugutstrasse 37, 8304 Wallisellen, auf Dienstag, 30. September 1969, 9.30 Uhr, in den ersten Stock des Bezirksgebäudes Bülach angesetzt.  
Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.  
Die Akten können zehn Tage vor dem Verhandlungstermin auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Bülach, Spitalstrasse 13, 8180 Bülach, eingesehen werden.

8180 Bülach, 18. Juli 1969 Bezirksgerichtskanzlei Bülach

**Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 306, 308, 317)

**Kt. Freiburg — Richteramt des Seebezirkes, Murten (1603)**

In seiner Sitzung vom 15. Juli 1969 hat der Gerichtspräsident des Seebezirkes folgende Verfügung getroffen:  
Der von Frau Walliser Margrit, «Boutique Smart», Murten, vorgeschlagene Nachlassvertrag mit einer Dividende von 30% wird bestätigt.  
3280 Murten, den 23. Juli 1969 Der Gerichtsschreiber: L. Poffet

**Verwerfung des Nachlassvertrages**  
Rigetto di concordato

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich (1612)**

Verwerfung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung  
Das Schweizerische Bundesgericht hat mit Verfügung vom 21. Juli 1969 in Sachen Aktiengesellschaft für Verkehrswerte, Talstrasse 39, 8001 Zürich, gegen das Obergericht des Kantons Zürich (II. Zivilkammer) und drei weitere Beteiligte das Gesuch, der gegen den Beschluss des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 14. Mai 1969 eingereichten staatsrechtlichen Beschwerde sei die aufschiebende Wirkung zu gewähren, abgelehnt. Infolgedessen erwächst der Beschluss des Obergerichtes des Kantons Zürich (II. Zivilkammer) vom 14. Mai 1969 in Rechtskraft und damit auch der Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 4. Abteilung, vom 13. Juni 1967, wonach der vorgeschlagene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung verworfen wird. Die Wirkungen der am 18. Juli 1966 bewilligten Nachlassstundung fallen mit sofortiger Wirkung dahin.

8000 Zürich, den 24. Juli 1969  
Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
4. Abteilung

**Ct. Ticino — Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (1613)**

Le pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 11 luglio 1969, passata in giudicato il 22 luglio 1969, ha respinto il concordato proposto dalla debitrice Camellini Evelina, nata Pantellini, Brissago.  
6600 Locarno, 24 luglio 1969 Par le pretura: G. Marioni, segr. assessore

**Handelsregister - Registre du commerce**  
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Solothurn, Bascl-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-R., St. Gallen, Graubünden, Vaud, Genève.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

14. Juli 1969.  
Personalfürsorgestiftung der Firma Götti & Meier, vormals Rüegg & Nussbaumer, in Zürich 6 (SHAB Nr. 143 vom 22.6.1957, S. 1679). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 5. März 1969, dem der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde mit Beschluss vom 19. Juni 1969 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma Götti & Meier, Inhaber Alfred Götti. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Götti & Meier, Inhaber Alfred Götti», in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversicherter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Domicil: Walchestrasse 21 in Zürich 6 (bei der Firma Götti & Meier, Inhaber Alfred Götti).

14. Juli 1969.  
Untersützungskasse der Arbeiter u. Arbeiterinnen der A.-G. Schweiz, Decken- u. Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, in Pfungen (SHAB Nr. 128 vom 4.6.1966, S. 1819). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. Mai 1969 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Fürsorgestiftung für die Arbeiterinnen und Arbeiter der Schweiz, Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für diejenigen Arbeitnehmer der Aktiengesellschaft «Schweiz, Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal», welche nicht Destinataré des «Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der A.-G. Schweiz, Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal»

oder der «Fürsorgestiftung für die Angestellten der Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal» sind. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kurt Hess, Präsident des Stiftungsrates, führt nun den Titel Dr. h. c.

16. Juli 1969

**Salomon David Steinberg-Stipendien-Stiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen, der von der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde mit Verfügung vom 25. März 1969 festgesetzt wurde, besteht auf Grund letztwilliger Verfügung vom 31. Mai 1966 der am 31. Januar 1968 verstorbenen Dr. phil. Lea Steinberg-Jakobsohn, von Hallwil, wohnhaft gewesen in Zürich, eine Stiftung. Zweck: Studierenden der Literatur oder der Geschichte an der Universität Zürich durch Stipendien die Studien und den Abschluss selbständiger wissenschaftlicher Arbeiten zu ermöglichen oder zu erleichtern. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zwei vertreten durch Prof. Dr. Emil Staiger, von Kreuzlingen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Prof. Dr. Heinrich Strauman, von Olten und Oberbögen, in Schwarzenbach, und Dr. Walter Schneider-Mousson, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates, sowie Dr. Hans Rudolf Schiller, von Zürich, in Jona, Quästor der Stiftung (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Domizil: Rämistrasse 7 in Zürich I (bei Dr. H. R. Schiller).

#### Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

15. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Papritz**, in Bern (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1944, S. 26). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Mai 1969, genehmigt am 4. Juni 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 17. Juni 1969 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Wäscherei Papritz AG**.

15. Juli 1969.

**Fürsorgestiftung der Firma Theodor Baumann, Backofenfabrik, Bern**, in Bern-Bümpliz (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1948, S. 83). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Signau (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1969, S. 1375), im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1969.

**Wohlfahrtsstiftung II für das Personal der «Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst A.G.**, in Bern (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Die Unterschrift von Rudolf Riesen ist erloschen. In den Stiftungsrat ist neu gewählt worden Willy Hotz, von La Scheule, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

15. Juli 1969.

**Fürsorgestiftung der Grands Magasin Innovation, vormals Meyer Söhne A.G. Biel**, in Biel (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, Seite 2205). Armand Tavazzi, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Pully.

#### Schwyz – Schwytz – Svitto

11. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Gasser, Zentralheizungen und sanitäre Installationen**, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können in dem Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen im Falle einer Notlage, Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre abschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 4 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten des Stiftungsrates, Josef Gasser sen., von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Domizil: bei der Stifterfirma.

11. Juli 1969.

**Von Schulthessfonds des Geb. Füs. Bat. 86**, in Schwyz, finanzielle Hilfeleistung an Wehrmänner des Geb. Füs. Bat. 86 durch Unterstützungen usw. (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3924). Die Unterschrift des Präsidenten Adolf Späni ist erloschen. Einzelunterschrift führt nun Kurt Reichlin, von Schwyz, in Riehen, Präsident des Stiftungsrates.

#### Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

15. Juli 1969.

**Fürsorgestiftung der Grands Magasin Innovation, vormals Meyer Söhne A.G. Grenchen**, in Grenchen (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1968, S. 2602). Der Stiftungsrat Armand Tavazzi wohnt nun in Pully.

#### Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Feldpausch**, in Basel. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1951, S. 2035). Durch Urkunde vom 16. Juni 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Juli 1969 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Feldpausch AG**. Zweck: Wohlfahrt zugunsten der Mitarbeiter der «Feldpausch AG» und der früheren Mitarbeiter der Firmen «Feldpausch» und «Feldpausch Basel AG» und Fürsorge für deren Angehörige. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschriften von Fritz Osterbaan und Jakob Eckert sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder: Leida Feldpausch-de Boer, von und in Basel; Fredy Piet Feldpausch, von Basel, in Ascona; Gretel Leonhardt-Feldpausch, von und in Basel; Jorrit Feldpausch, von Basel, in Küssnacht; Dieter Leonhardt, von und in Basel sowie an Herman Eisenlohr, von Zürich und Niederbüren, in Zürich. Sie zeichnen zu zweien.

15. Juli 1969.

**Alanus-Stiftung**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. Juni 1969 eine Stiftung. Zweck: Förderung der Jugend im Sinne der Aufgaben, die Rudolf Steiner für ihr Geistesstreben gestellt hat, durch Studienbeiträge und andere Zuwendungen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Betty Lipin, Bürgerin der USA, in Dornach SO, Präsidentin; Herbert Witzemann, deutscher Staatsangehöriger, in Dornach SO und Dr. Ruedi Koller, von und in Zürich. Domizil: Freie Strasse 84 (bei Dr. B. Im Obersteg).

#### Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Elumin A.G., Aluminiumfenster und Fassaden**, in Bubendorf (SHAB vom 19. 7. 1969, S. 1691). Richtige Schreibweise der Stiftung.

11. Juli 1969.

**Oskar Pupikofer-Epprecht-Stiftung**, in Münchenstein (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1959, S. 1620). Aus dem Stiftungsrat sind Ernst Hanselmann-Lendi, Präsident, und Carl Portmann-Benoit, Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als Präsident

ist gemäss Stiftungsurkunde Werner Kriesi, von Rafz und Dübendorf, in Münchenstein, nachgerückt, und als Kassier Alfred Häusermann, von Basel, in Münchenstein, in den Stiftungsrat gewählt worden. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

24. September 1969

**Personalfürsorgestiftung Architekturbüro R.G. Otto**, in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. September 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Rolf Georg Otto-Hersperger, von Liestal und Chur, in Liestal, als Präsident, und Peter Müller-Ludy, von Langenbruck, in Liestal, als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Domizil: Kasernenstrasse 24 (bei der Stifterin).

#### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

18. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Brauerei Falken AG, Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1967, S. 257). Rudolf Müller, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An Ernst Leu, von Dachsen und Merishausen, in Schaffhausen, Geschäftsführer der Stiftung (ausserhalb des Stiftungsrates), wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

#### Appenzel A.-Rh. – Appenzel Rh. ext. – Appenzello est.

15. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Weiss-Buob AG**, in Wolfhalden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juli 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderer Notlagen. Verwaltung der Stiftung: Stiftungsrat 1 bis 5 Mitglieder und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Marie Weiss-Buob, von Andwil, in Wolfhalden, Präsidentin des Stiftungsrates; und mit Kollektivunterschrift zu zweien durch die weiteren Mitglieder des Stiftungsrates: Hans Jans, von Steinhäusern, in Wolfhalden; René Sonderegger, von Heiden, in Wolfhalden; Oskar Graf, von Eggersriet, in Widnau; und Marlies Stauch, von Wetzikon, in Thal. Die beiden Letzgenannten dürfen nicht miteinander zeichnen. Domizil der Stiftung: Dorf, bei der Stifterfirma.

#### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

11. Juli 1969.

**Fürsorge-Fonds der Firma A.G. für Metallbearbeitung St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1006). Paul Holland, Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Richard Zeller, von Appenzel, in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

11. Juli 1969.

**Mütterberatung der Wild Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1967, S. 4054). Die Unterschrift von Dora Sardi, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Adolf Caspar, nun in Heerbrugg, Gemeinde Au, ist nicht Mitglied des Stiftungsrates, sondern ausserhalb desselben Geschäftsführer. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Emmi Roese, von Zihlschlacht, in Berneck; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juli 1969.

**Fürsorgefonds der Angestellten der Firma R. Ronner & Co.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1952, S. 2848). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Ronner & Co.», derjenige der Stiftung: **Fürsorgefonds der Angestellten der Firma Ronner & Co.** Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Richard Ronner, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Walter Ronner wurde zum Präsidenten ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Garagenbau Peter**, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3170). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. Juli 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Garagenbau-Elementbau Peter», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Garagenbau-Elementbau Peter**.

14. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Grüninger & Co. Flums**, in Flums (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1961, S. 500). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. Juli 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Willi Grüninger AG, Walzenmühle Flums», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Willi Grüninger AG, Walzenmühle Flums**. Willi Grüninger-Mannhart, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Berschis, Gemeinde Walenstadt.

16. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schmolz & Bickenbach AG, bach AG**, in Wil (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1968, S. 352). Die Unterschrift von Edith Jung, Protokollführerin, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Josef Germann, von Jonschwil, in Wil, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführer. Geschäftsdomizil: Toggenburgerstrasse 120, bei der Stifterfirma.

18. Juli 1969.

**Personalversicherung der Wild Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2770). Die Unterschriften von Hans Müller, Florian Eggenberger und Dr. Maurice Roulet sind erloschen. Neu wurden als Vertreter der Versicherten in den Stiftungsrat gewählt: Josef Köppel, von Widnau, in Balgach, Robert Schöll, von Pieterlen BE, in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Fridolin Hagen, von Oesterreich, in Götzis (Vorarlberg); alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Geschäftsführer oder einem Vertreter der Stifterfirma. Max Kreis, Präsident des Stiftungsrates, führt nun den Titel Dr. h. c. Das Stiftungsratsmitglied Dieter Schmidheini wohnt nun in Balgach.

18. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Kuranstalt Sonnenrüt Danzeisen-Grauer**, in Degersheim (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1960, S. 2959). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 28. Februar 1969, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 6. Juni 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

18. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Gattiker & Cie.**, in Rapperswil (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 5. März 1969, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern vom 16. Juni 1969, wurde die Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie

im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht. Sämtliche Aktien und Passiven gehen über an die «Personalfürsorgestiftung der Unilever (Schweiz) AG», in Zürich.

18. Juli 1969.

**Unterstützungsfonds der Firma Oscar Stäheli & Co.**, in St. Gallen (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1948, S. 3284). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. April 1969, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 11. Juni 1969, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

18. Juli 1969.

**Personal-Fürsorgestiftung der Leobuchhaltung**, in St. Gallen (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1963, S. 2576). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 24. März 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Josef Schmidlin ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Hettlinger, von und in St. Gallen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Granbünden – Grisons – Grigioni

11. Juli 1969.

**Personalfürsorgestiftung der Rhätische Werke für Elektrizität AG, Thusis**, in Thusis (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1650). Peter Jöhri ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Dr. Albert Redard, von Les Verrières, in Volketswil. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

#### Waadt – Vand – Vaud

Bureau de Lausanne

11 juillet 1969.

**Fonds de secours en faveur du personnel de André et Cie Société Anonyme**, à Lausanne (FOSC du 26. 5. 1943).

**Fonds de bienfaisance André & Cie S.A.**, à Lausanne (FOSC du 25. 9. 1948, p. 2604).

**Fonds du Jubilé, Fonds de Prévoyance II en faveur du personnel d'André et Cie Société Anonyme**, à Lausanne (FOSC du 15. 3. 1952, p. 716).

Nouvelle adresse: chemin Messidor 7.

11 juillet 1969.

**Fonds de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de l'Association suisse des fabricants de cigarettes**, à Lausanne (FOSC du 18. 3. 1960, p. 888). La signature d'Edmond Imfeld est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Jean-Pierre Lichti, de Winterthur, à Zurich. Adresse du siège légal: rue du Lion d'Or 2 (en l'étude des notaires Grassmann et Métrety). Bureau de la fondation à Fribourg: Boulevard de Pérolles 5 A (chez Association suisse des fabricants de cigarettes).

14 juillet 1969.

**Fonds de prévoyance des Grands Magasin Innovation S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 4. 1969, p. 938).

**Caisse de pension des Grands Magasin Innovation S.A.**, à Lausanne (FOSC du 26. 4. 1969, p. 938).

Armand Tavazzi est actuellement à Pully.

Bureau d'Yverdon

8 juillet 1969.

**Asile des Bains d'Yverdon**, à Yverdon (FOSC du 12. 11. 1966, p. 3591). Pierre Tschumi, de Wiedlisbach, à Yverdon, est nommé président. La signature de Henri Cornaz, président démissionnaire, est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Les bureaux de la fondation sont actuellement: rue du Four 19, chez le président.

#### Genève – Genève – Ginevra

11 juillet 1969.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de C. Péllichet, Société anonyme**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 18 juin 1969. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage, et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle d'Edouard Borgstedt, de et à Genève, président, et André Borgstedt, de et à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 22, rue de l'Avenir, chez C. Péllichet Société anonyme.

11 juillet 1969.

**Caisse de retraite du personnel des Pharmacies Populaires de Genève**, à Genève (FOSC du 31. 8. 1968, p. 1889). Joseph Vuagnat, de France, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à trois.

14 juillet 1969.

**Asile des vieillards Confédérés à Genève**, à Genève (FOSC du 15. 6. 1968, p. 1294). Acte de fondation modifié le 27 juin 1969. Nouveau nom: **Val Fleur - maison de vieillesse pour Confédérés**. But: création et administration, à Genève, d'une maison de vieillesse destinée à des confédérés établis dans le canton de Genève, qui, par suite de leur âge, devraient être hospitalisés.

14 juillet 1969.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Fabre**, à Genève (FOSC du 1. 6. 1945, p. 1240). Acte de fondation modifié le 28 mai 1969. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison François Laplace**. Nouveau but: aider le personnel, employés et ouvriers, de la maison François Laplace et, éventuellement, leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du chômage, de la détresse et du décès. Les pouvoirs de Georges Fontaine et Louise-Adèle-Joséphine Fabre sont radiés. François Laplace, de et à Genève, secrétaire, et Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux. Adresse: 12, rue du Mont-Blanc, chez François Laplace. Arrêté du département des finances et contributions.

### Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

#### Skilift AG Parpan, 7076 Parpan GR

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre der Skilift AG Parpan hat am 12. Juli 1969 die Liquidation der Gesellschaft durch Fusion mit der Stätzerhorn, Ski- und Sessellift AG, Churwalden, beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 31. August 1969 bei der Stätzerhorn, Ski- und Sessellift AG, 7075 Churwalden, einzureichen. (AA. 361)

7075 Churwalden, den 14. Juli 1969

Stätzerhorn, Ski- und Sessellift AG  
Der Verwaltungsrat

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

238937. Date de dépôt: 6 mai 1969, 11 h.  
Salbreux-Lacour S.A., 17, chemin du Chêne, Renens (Vaud).  
Commerce. — Renouvellement de la marque No 132544. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mai 1969.

Vin de Mâcon à appellation contrôlée. (Cl. int. 33)



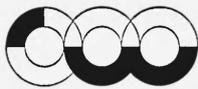
238938. Date de dépôt: 20 mai 1969, 16 h.  
Fr. Speidel, Westliche 91-93, Pforzheim (Allemagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 130187. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1969.

Bijouterie à l'exclusion de montres, à savoir: bracelets, chaînes-colliers, chaînes de montres, chaînes pour clés, chaînes d'ornement pour le pied, colliers, épingles d'ornement, clips d'ornement, boucles d'oreilles, chaînes d'ornement pour les chevilles, médaillons, breloques, croix d'ornement, chaînes de lunettes, fixe-cravates, attache-manchettes, boutons de chemise, fixe-cols, créations de bijouterie ainsi que les articles suivants faits entièrement ou partiellement de métaux précieux ou métaux précieux plaqués, à savoir: anneaux pour clés, ornements de toilette, canifs de poche, pince-billets et attaches-serviettes. (Cl. int. 6, 8, 9, 14, 21, 26)

*Speidel*

238939. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1969, 13 Uhr.  
R. Werder, reprografie, Brugg, Aarauerstrasse 8, Brugg (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse, technische Papierwaren. (Int. Kl. 16)



Die Marke wird schwarz, blau, grün, gelb und rot ausgeführt.

238940. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 20 Uhr.  
Rothmans of Pall Mall Limited, Weinbergstrasse 79, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Räucherartikel; Zündhölzer.  
(Int. Kl. 34)



238941. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 12 Uhr.  
Louise Dunoyer, Maienfeld (Graubünden). — Handel.

Kräuter-Heilmittel. (Int. Kl. 5)

*Dr. Emmenegger*

238942. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 18 Uhr.  
Velectra AG (Velectra S.A.) (Velectra Ltd.), unterer Quai 31, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 129103. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1969 an.

Elektrische Fahrrad-, Motorrad- und Automobilampfen, Taschenlampen, elektrische Handlampen, Dynamo, Rücklichter, Strahler, Glühbirnen sowie sämtliche übrigen Teile für Fahrräder, Motorräder, Fahrzeuge oder andere Vehikel, Batterien, Akkumulatoren und Laternen jeder Art, nebst allen Bestandteilen zu den vorstehend erwähnten Artikeln. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

*Nordlicht*

238943. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 18 Uhr.  
Velectra AG (Velectra S.A.) (Velectra Ltd.), unterer Quai 31, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 129104. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1969 an.

Elektrische Fahrrad-, Motorrad- und Autolampen, Taschenlampen, elektrische Handlampen, Dynamos, Rücklichter, Strahler, Glühbirnen sowie sämtliche übrigen Teile für Fahrräder, Motorräder, Autos und andere Fahrzeuge bzw. Vehikel, Batterien, Akkumulatoren und Laternen jeder Art, nebst allen Bestandteilen zu den vorstehend erwähnten Artikeln. (Int. Kl. 7, 9, 11, 12)

*Phoebus*

238944. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
Seifenfabrik Lenzburg AG, Schlossgasse 18, Lenzburg (Aargau).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 127342. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1968 an.

Seifen, Waschmittel, Putzartikel. (Int. Kl. 3)

**REXINA**

238945. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 17 Uhr.  
Seifenfabrik Lenzburg AG, Schlossgasse 18, Lenzburg (Aargau).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 127343. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Dezember 1968 an.

Seifen, Waschmittel, Putzartikel. (Int. Kl. 3)

**REXOR**

238946. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 16 Uhr.  
Schwarz-Filmtechnik GmbH, Breiteweg 36, Ostermundigen (Bolligen, Bern). — Fabrikation und Handel.

Dosierpumpe mit elektronischer Schalteinrichtung. (Int. Kl. 7, 9)

**REGENOMAT®**

238947. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1969, 16 Uhr.  
Ruckstuhl AG, St. Urbanstrasse 21, Langenthal (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Bodenbeläge und Teppiche jeder Art und Form aus Naturfasern, Kunstfasern und synthetischen Fasern. (Int. Kl. 27)

**rag**

238948. Date de dépôt: 21 mai 1969, 19 h.  
Rodania S.A. (Rodania AG) (Rodania Ltd.), Grenchen (Soleure).  
Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

  
**RODANIA**  
South Pacific

238949. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 17 Uhr.  
Schubfabrik Henke & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein (Schaffhausen). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 130374. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1969 an.

Skischuhe. (Int. Kl. 25)



238950. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 20 Uhr.  
AG Möbelfabrik Horgen-Glarus (Fabrique de Meubles Horgen-Glarus S.A.) (Furniture factory Horgen-Glarus Limited), Horgen (Zürich); Zweigniederlassung Glarus. — Fabrikation und Handel. — Er-Marke Nr. 130398. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1969 an.

Möbel, insbesondere Sitzmöbel und Tische aller Art. (Int. Kl. 20)

**HORGEN-GLARUS**

238951. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 20 Uhr.  
AG Möbelfabrik Horgen-Glarus (Fabrique de Meubles Horgen-Glarus S.A.) (Furniture factory Horgen-Glarus Limited), Horgen (Zürich); Zweigniederlassung Glarus. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130769. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1969 an.

Möbel, die ganz oder teilweise mit einem Oberflächenschutz versehen sind. (Int. Kl. 20)

*Pantalere*

238952. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1969, 20 Uhr.  
Kennecott Copper Corporation, 161 East 42nd Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche, forstwirtschaftliche, industrielle und wissenschaftliche Zwecke; Mittel zur Vertilgung von Schädlingen, Unkraut, Ungeziefer und Bakterien; rohe und teilweise bearbeitete Metalle und deren Legierungen, Erze, Kabel und Metalldrähte; Metallröhren. (Int. Kl. 1, 5, 6)

**Kennecott**  
**K**

238953. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131603. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Lösungsmittel für Gummi, Harze, Zellulose-Ester und dergleichen sowie zur Extraktion ätherischer Öle. (Int. Kl. 1)

## CELLOSOLVE

238954. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131604. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Lösungsmittel für Zellulose-Aether und Ester sowie für natürliche und künstliche Gummi und Harze. (Int. Kl. 1)

## CARBITOL

238955. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131605. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Feste Körper oder Flüssigkeiten für allgemeinen Gebrauch in der Industrie zum Schleifen, Stärken, Imprägnieren, Ueberziehen oder für andere Behandlungen von Oberflächen und porösen Materialien wie Textilien, Fasern, Leder und Papier. (Int. Kl. 1, 2, 17)

## CELLOSIZE

238956. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131606. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Benetzungsagentien, Emulgier-Agentien, Verbindungen zur Beschleunigung des Eindringens von Flüssigkeiten in feste Materialien und Agentien zur Vergrößerung der Mischfähigkeit anderer Flüssigkeiten als sie in Wäschereien und Trockenreinigungsanstalten Verwendung finden und welche nicht zum Verkauf oder Vertrieb an Lieferfirmen für diese Industrien bestimmt sind. (Int. Kl. 1)

## TERGITOL

238957. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131607. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Lösungsmittel für Farbstoffe und zur Verwendung zur Oelraffination. (Int. Kl. 1)

## KROMFAX

238958. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131608. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Weichmachungsmittel um Harze und Plastik bildsam zu machen. (Int. Kl. 1)

## Flexol

238959. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 18 Uhr. **Union Carbide Corporation**, 270 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131609. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Chemische Verbindungen zur Verwendung als Weichmachungsmittel für Kasein, Gelatine, Leim, Kork usw., zur Verwendung als Kleister, Bindemittel, Erweichungsmittel, Schmiermittel, Befeuchtungsmittel, Schutzmittel, Klebemittel usw., zur Verwendung als Einweichmittel für Textilien, Leder, Papier und andere poröse Materialien, zur Verwendung als Grundlage für kosmetische Cremes und Lösungen, zur Verwendung als Bindemittel für Pigmente in Farben, Minen, Druckfarben, Behandlungsmitteln für Schuhe, Riemen usw. und für verschiedene weitere Verwendungszwecke in der Industrie. (Int. Kl. 1, 2, 3, 4)

## CARBOWAX

238960. Date de dépôt: 23 mai 1969, 18 h. **Laiteries Réunies (Centrale et Agricole)**, rue des Noirettes, Carouge (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 129296. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1969.

Tous produits laitiers. (Cl. int. 29)



238961. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1969, 8 Uhr. **Pharmachemie Aktiengesellschaft**, Drusbergstrasse 125, Zürich 7. Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 128575. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1969 an.

Pharmazeutische, medizinische, zahnärztliche, hygienische und sanitäre Artikel und Spezialitäten. (Int. Kl. 5, 10)



238962. Hinterlegungsdatum: 7. März 1969, 17 Uhr. **Schweizerischer Fachverband für Gemeinschaftsverpflegung**, Ottikerstrasse 59, Zürich. – Kollektivmarke.

Grossküchenapparate und -einrichtungen, nämlich Restaurations-, Hotel- und Kantinenherde, sowie andere Kochapparate, einschliesslich Druckkochapparaten, Kochkessel, -kisten und -schränke, Brat- und Backöfen, Grills und Salamander, Bain-marie und Warmhalteapparate, normierte Küchenkombinationen und -einrichtungen, Kaffee- und andere Maschinen und Apparate zur Zubereitung warmer Getränke, Pfannen, Wärmetische und -speicher, Rechauds mit Wärmepfannen, Warmwasserbereiter und -speicher, Brotbröster, Kühl- und Tiefkühlmaschinen, sowie andere Kühlmöbel aller Art, einschliesslich Glacéanlagen, Spültische und -tröge, Küchenmöbel, einschliesslich Buffetunterbauten, Schubladen und andere Tisch- oder Sehrankeinbauten, normierte Schalen und Bleche sowie andere Behälter für Grossküchen, Lagergestelle und -einheiten, Speiseverteilungsvorrichtungen und -anlagen, nämlich Speiselifte, Speisetransport- und Speisegaßabwagen, Förderbandeinrichtungen für den Speisetransport; Servier- und Selbstbedienungstables; Selbstbedienungsbuffets; Ess- und Trinkgeschirr, Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel, Trinkgläser; Speisekartenhalter; Tischtücher und Servietten aus Stoff, Papier oder Kunststoffen oder aus Mischungen dieser Materialien. (Int. Kl. 7, 8, 11, 12, 16, 20, 21, 24)

## ARC

238963. Hinterlegungsdatum: 7. März 1969, 17 Uhr. **Schweizerischer Fachverband für Gemeinschaftsverpflegung**, Ottikerstrasse 59, Zürich. – Kollektivmarke.

Grossküchenapparate und -einrichtungen, nämlich Restaurations-, Hotel- und Kantinenherde, sowie andere Kochapparate, einschliesslich Druckkochapparaten, Kochkessel, -kisten und -schränke, Brat- und Backöfen, Grills und Salamander, Bain-marie und Warmhalteapparate, normierte Küchenkombinationen und -einrichtungen, Kaffee- und andere Maschinen und Apparate zur Zubereitung warmer Getränke, Pfannen, Wärmetische und -speicher, Rechauds mit Wärmepfannen, Warmwasserbereiter und -speicher, Brotbröster, Kühl- und Tiefkühlmaschinen, sowie andere Kühlmöbel aller Art, einschliesslich Glacéanlagen, Spültische und -tröge, Küchenmöbel, einschliesslich Buffetunterbauten, Schubladen und andere Tisch- oder Sehrankeinbauten, normierte Schalen und Bleche sowie andere Behälter für Grossküchen, Lagergestelle und -einheiten, Speiseverteilungsvorrichtungen und -anlagen, nämlich Speiselifte, Speisetransport- und Speisegaßabwagen, Förderbandeinrichtungen für den Speisetransport; Servier- und Selbstbedienungstables; Selbstbedienungsbuffets; Ess- und Trinkgeschirr, Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel, Trinkgläser; Speisekartenhalter; Tischtücher und Servietten aus Stoff, Papier oder Kunststoffen oder aus Mischungen dieser Materialien. (Int. Kl. 7, 8, 11, 12, 16, 20, 21, 24)

## SVG

238964. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1969, 18 Uhr. **Marsh Stencil Machine Company**, Belleville (Illinois, USA). Fabrikation und Handel.

Maschinen zur Herstellung von Schablonen sowie Streifen hierzu; elektrische Maschinen zur Ausgabe von Klebstreifen; Markier- und Richtungen, Pinsel mit angebaute Farbbehälter, Tinten. (Int. Kl. 7, 16)

## MARSH

238965. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1969, 18 Uhr. **Chem-Trend Incorporated**, 3205 East Grand River, Howell (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasserlösliche oder -emulgierbare und lösungsmittellösliche Formschmiermittel für das Formgiessen; wasserlösliche oder -emulgierbare und lösungsmittellösliche Trennmittel für das Pressformen und Spritzgiessen von Gegenständen aus organischen Kunststoffen; Schmiermittel für das Verformen, Schneiden und Giessen von Metallen; Flüssigkeiten für hydraulische Systeme; Schmiermittel für Tauchkolben; Abschreckverbindungen für das Giessen und gleichartige Metallverformungen. (Int. Kl. 1, 4)

## CHEM-TREND

238966. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1969, 18 Uhr. **LogElectronics Inc.**, 7001 Loisdale Road, Springfield (Virginia, USA). Fabrikation und Handel.

Beleuchtungsstärke-Messgeräte. (Int. Kl. 9)

## LOGEGAMMA

238967. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1969, 11 Uhr. **Morning Watch S.A., Fricke** (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Uhren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 14)

## SWISSMORNING

238968. Date de dépôt: 23 janvier 1969, 9 h. **Parfums Christian Dior Aktiengesellschaft**, Buchhauserstrasse 32, Zürich 9. – Fabrication.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, produits cosmétiques, lotions capillaires, dentifrices. (Cl. int. 3)

## TURQUOISE

238969. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1969, 22 Uhr. **Emser Werke AG, Domat/Ems** (Graubünden). Fabrikation und Handel.

Polymere aus Acrylnitril als Grundprodukte für die Verwendung in der Textilindustrie als Rohmaterial in Form von Schmelzen, Schnitzeln, Stäben, Lösungen und andern gleichartigen Formen; Halbfabrikate hergestellt aus diesen Grundprodukten wie Stapelfasern, Endlosfasern, Faserkabel, Kammgarn, Monofile, gezwirnte und nicht-gezwirnte Garne, Strickgarne in Mischung; Fertigprodukte hergestellt aus diesen Grundprodukten oder Halbfabrikaten, nämlich gewobene und gewirkte Produkte, Faservliese; Polymere aus Acrylnitril als Grundprodukte für die Kunststoffindustrie in Form von Schmelzen, Schnitzeln, Stäben, Pulver, Lösungen und andern gleichartigen Formen; Halbfabrikate hergestellt aus diesen Grundprodukten wie Monofile, Profilstrangen, Blöcke, Folien, Filme, Platten, Emulsionen, Suspensionen, Dispersionen, Kabel, Borsten, Bänder, Weichmacher, Kleber; Fertigprodukte hergestellt aus diesen Grundprodukten oder Halbfabrikaten, nämlich Teile von Textilmaschinen und Werkzeugmaschinen, von Werkzeugen, wissenschaftlichen und Apparaten, von Büromaschinen und Fahrzeugen, für elektrische Installationen, Heizungsanlagen, Kühlanlagen, Trocknungsanlagen und sanitäre Anlagen; Büromaterialien, Täschenerwaren, Baumaterial, Möbel, kleine oder elektrische Haushalt- und Küchengeräte, tragbare Behälter für Haushalt und Küche, Spielzeuge und Spiele, Sport- und Turngeräte. (Int. Kl. 1, 7, 8, 9, 11, 12, 16 bis 28)

## GRILENACRYL

238970. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1969, 11 Uhr. **Aktiengesellschaft Ch. Singer's Erben vorm. Schweiz. Bretzel- und Zwieback-Fabrik Ch. Singer**, Clarastrasse 13, Basel. Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 126793. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1968 an.

Gebäcke aller Art. (Int. Kl. 30)

## PICCOLO

Banque d'Investissements privés, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1969

Actif

Passif

Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	Fr. 3 462 075.54
Avoirs en banque à vue	9 434 119.18
Avoirs en banque à terme	7 348 220.—
Effets de change	2 325 400.—
Comptes courants débiteurs en blanc	111 215.60
Comptes courants débiteurs gagés	1 532 288.46
Avances et prêts à terme fixe garantis:	
par hypothèque	2 983 536.30
par d'autres gages	2 640 444.86
Titres et participations	669 949.75
Capital non versé	600 000.—
Autres postes de l'actif	392 914.80
<b>Total</b>	<b>31 500 164.49</b>
Avals et cautionnements: Fr. 1 740 919.70	

Engagements en banque à vue	Fr. 2 636 470.92
Engagements en banque à terme	866 400.—
Comptes créanciers à vue	19 487 871.59
Comptes créanciers à terme	1 105 604.—
Autres postes du passif	1 878 104.56
Capital actions	3 000 000.—
Réserve légale	327 124.—
Autres réserves	2 170 000.—
Profits et pertes reporté 1968	28 589.42
<b>Total</b>	<b>31 500 164.49</b>

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre de 1969

Le développement du commerce extérieur suisse s'est poursuivi pendant le premier semestre 1969. Au regard de la période correspondante de 1968, l'expansion a été plus rapide pour les entrées, dont le taux de croissance, avec 14,3% (contre 4,2% pour le premier semestre 1968), a presque rattrapé le taux de croissance des ventes, qui s'est fixé à 15,5%, contre 11,4% il y a une année. Les importations se sont élevées à 10 610,3 millions de francs, ce qui représente une hausse de 1327,7 millions par rapport aux six premiers mois de l'année passée. Pour la même période, les exportations atteignent 9367,3 millions de francs, dépassant ainsi de 1254,1 millions les résultats correspondants de l'exercice précédent.

Le solde passif de la balance commerciale a augmenté de 73,6 millions ou de 6,3% et s'élève ainsi à 1243,0 millions de francs. Dans la période correspondante de l'année dernière, le déficit par rapport à 1967 s'était réduit de 456,4 millions ou de 28,1%.

Evolution de la balance commerciale

1 <sup>er</sup> semestre	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1965	10 603 432	7807,7	965 469	6025,0	1782,7	77,2
1966	10 273 290	8300,2	1 001 517	6802,2	1498,0	82,0
1967	11 435 425	8906,9	1 009 974	7281,1	1625,8	81,7
1968	12 007 457	9282,6	1 268 185	8113,2	1169,4	87,4
1969	13 067 968	10 610,3	1 331 056	9367,3	1243,0	88,3

**Importation.** La plus-value des importations est due principalement aux matières premières et demi-produits (+17,5%) et aux biens de consommation (+15,6%). Les achats de biens d'équipement, après une baisse de 8,9% et ceux de produits énergétiques de un pour cent seulement.

Les arrivages de froment panifiable ont presque doublé (+79 755 t, +28,8 millions) par rapport aux six premiers mois de l'année passée. Un accroissement d'un cinquième ou plus, tant en quantité qu'en valeur, est constaté pour les produits chimiques industriels (+114,8 millions de francs ou 28%), les machines électriques (+94,2 millions ou +20%), les tôles de fer (+71,8 millions ou +48%), les instruments et appareils (+64,5 millions ou +27%), la bonneterie (+55,5 millions ou +38%), les articles d'habillement (+45,0 millions ou +25%), les aciers alliés (+34,3 millions ou +41%), les pierres gemmes travaillées (+33,6 millions ou +22%). De notables hausses en valeur sont également enregistrées pour les machines non électriques (+118,4 millions ou +13%), les automobiles (+76,1 millions, +12%), +11 086 pièces) et les substances chimiques de base (+49,7 millions ou +21%).

Comparativement au premier semestre 1968, les achats de froment fourrager ont diminué de plus de deux tiers (-54 020 t, -13,2 millions). On note des baisses de plus de 20%, aussi bien en quantité qu'en valeur, pour la cellulose pour textiles artificiels (-3,6 millions de francs ou -34%), le lait conservé (-2,7 millions ou -34%) et pour la schappe (-2,4 millions ou -49%). Le sucre cristallisé (-6,9 millions) et le charbon (-3,9 millions) ont aussi régressé notablement. D'autre part, on a observé une augmentation en quantité mais une diminution en valeur pour le benzène (+27 709 t, -5,5 millions), l'orge fourragère (+12 806 t, -3,4 millions) et les matières à brasser (+25 t, -2,8 millions).

**Exportation.** Les exportations des quatre groupes de marchandises classées selon leur emploi ont toutes dépassé, en valeur, les résultats de la période correspondante de l'année passée. En chiffres absolus, les matières premières et demi-produits marquent la hausse la plus forte, tandis qu'en chiffres relatifs, ce sont les produits énergétiques qui représentent la progression la plus rapide.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio fr.	
	1 <sup>er</sup> semestre 1968	1 <sup>er</sup> semestre 1969	1 <sup>er</sup> semestre 1968	1 <sup>er</sup> semestre 1969
Matières premières et demi-produits	836	819	3215,7	3782,4
Produits énergétiques	148	186	12,8	15,9
Biens d'équipement	124	143	2496,3	2909,0
Biens de consommation	161	183	2388,3	2660,0
<b>Total</b>	<b>1268</b>	<b>1331</b>	<b>8113,2</b>	<b>9367,3</b>

Les ventes de l'industrie métallurgique se sont accrues de 604,8 millions de francs ou de 14,4% (1968: +8,8%) comparativement à la période correspondante de l'année dernière. Environ la moitié de cette plus-value revient aux machines non électriques (+302,6 millions ou +17,2%). Les expéditions de machines électriques (+112,1 millions ou +23,0%) et de montres (+70,7 millions ou +6,8%) se sont aussi fortement intensifiées. Les envois de l'industrie chimique ont augmenté de 354,9 millions de francs ou de 20,5%. Plus des deux tiers de cette hausse est imputable aux produits chimiques industriels, dont les exportations se sont élevées de 241,0 mil-

lions ou de 26,2%. Les livraisons de colorants organiques synthétiques et de produits pharmaceutiques se sont aussi renforcées considérablement.

L'industrie textile a renforcé ses ventes de 144,0 millions de francs ou de 19,7%, principalement grâce aux fils et fibres chimiques (+34,6 millions), aux tissus de coton (+20,1 millions), aux tissus de soie et de fibres chimiques (+19,3 millions), aux broderies (+16,1 millions) ainsi qu'à la bonneterie (+15,3 millions); seuls les tissus de laine ont quelque peu reculé. Les livraisons de l'industrie des tresses à chapeaux accusent aussi une baisse; en revanche, les fournitures de l'industrie de la chaussure ont augmenté de 9,7 millions ou de 20,9%.

Les sorties de denrées alimentaires et de tabacs dépassent les chiffres du premier semestre de l'année dernière de 58,3 millions de francs ou de 13,7%, en particulier du fait que les tabacs manufacturés ont progressé de 23,5 millions; d'autre part, on remarque un recul pour les soupes et bouillons. Les exportations de livres et journaux ne se sont que faiblement renforcées.

Exportation de nos principales industries	Valeur des exportations		
	1 <sup>er</sup> sem. 1968	2 <sup>e</sup> sem. 1968	1 <sup>er</sup> sem. 1969
	en millions de francs		
<b>Industrie métallurgique</b>	4189,3	4928,7	4794,1
dont:			
Machines non électriques	1759,2	2048,9	2061,8
Machines électriques	486,9	601,3	599,0
Instruments, appareils	368,1	409,3	417,8
Montres en 1000 pièces	32061,3	40507,0	34333,8
en mio de fr.	1035,4	1281,3	1106,1
Aluminium	109,8	115,8	121,8
<b>Industrie chimique</b>	1729,8	1769,2	2084,7
dont:			
Produits pharmaceutiques	378,0	385,9	415,4
Colorants organiques synthétiques	352,5	383,5	408,9
Parfumerie	80,0	82,0	99,8
Produits chimiques, autres	919,4	917,7	1160,4
<b>Industrie textile</b>	732,6	826,7	876,6
dont:			
Fils et fibres chimiques	179,6	194,9	214,2
Tissus de soie et de fibres chimiques	84,5	96,0	103,8
Rubans en textiles	8,4	9,2	8,7
Fils de laine	17,0	20,1	18,3
Tissus de laine	31,4	32,1	30,7
Fils de coton	35,7	38,5	43,8
Tissus de coton	98,9	94,0	119,0
Broderies	67,5	88,8	83,6
Bonneterie	51,7	68,3	67,0
Articles d'habillement	57,6	69,4	69,0
Confection, autre	12,6	16,2	13,5
<b>Tresses à chapeaux</b>	13,9	10,8	12,5
<b>Chaussures</b>	46,4	66,1	56,1
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	1071,1	1323,6	1245,5
Chaussures, autres en 1000 paires	308,6	312,9	377,4
<b>Denrées alimentaires, tabacs</b>	426,3	516,8	484,6
dont:			
Fromage	126,9	141,4	128,3
Lait conservé, farines pour enfants	28,7	33,9	32,6
Chocolat	30,2	47,5	31,8
Soupes, bouillons	26,1	28,3	24,5
Tabacs manufacturés	120,5	140,8	144,0
<b>Livres, journaux</b>	67,7	77,9	69,4

**Répartition géographique.** Dans la période en revue, la part de l'Europe dans nos importations a passé de 79,4% à 79,8%. La quote-part de l'AELE (17,8% contre 16,6% pendant le premier semestre de 1968) s'est accrue, alors que celle de la CEE (58,3% contre 59,1%) a fléchi. La plus-value de 1327,7 millions de francs, notée pour l'ensemble de nos achats à l'étranger, se répartit à raison de 696,8 millions (+12,7%) pour la CEE, 341,9 millions (+22,2%) pour l'AELE, 61,1 millions (+18,1%) pour les autres pays européens et 227,9 millions (+11,9%) pour les Etats d'outre-mer. Dans le cadre du Marché commun, ce sont la République fédérale d'Allemagne (+346,1 millions, +13,1%), la France (+138,5 millions, +11,3%) et l'Italie (+102,6 millions, +10,7%) qui accusent les augmentations les plus importantes. Chacun des pays de l'AELE a intensifié ses expéditions vers la Suisse. Cette évolution touche plus particulièrement la Grande-Bretagne (+159,2 millions, +22,8%) et l'Autriche (+86,5 millions, +26,3%). La part prise par les pays d'outre-mer à notre ravitaillement (20,2% contre 20,6% à légèrement régressé, mais en valeur absolue, leurs livraisons se sont renforcées de 227,9 millions de francs (+11,9%). Les arrivages en provenance du Japon (+43,0 millions), de la Libye (+39,2 millions), des Etats-Unis d'Amérique (+29,6 millions) et du Canada (+29,2 millions), notamment, sont plus élevés qu'une année auparavant. En revanche, le Mexique (-29,4 millions) et l'Afrique du Sud (-6,5 millions) ont vendu moins de marchandises à notre pays.

La part de l'Europe dans nos exportations s'est accrue, en passant de 66,9% à 67,6%. Pourtant, la quote-part de l'AELE (20,4% contre 20,9% il y a un an) a quelque peu diminué, alors que celle de la CEE s'est renforcée (38,4% contre 37,5%). La demande du Marché commun s'est intensifiée de 557,5 millions de francs (+18,3%); tous les pays de la CEE ont contribué à cette évolution, notamment la République fédérale d'Allemagne (+281,6 millions, +24,5%), l'Italie (+115,0 millions, +16,0%) et la France (+107,9 millions, +14,5%). L'AELE a acheté pour 210,6 millions (+12,4 pour cent de plus de marchandises; chaque pays de l'Association a participé à cette extension, les avances les plus fortes étant notées

pour l'Autriche (+61,7 millions, +15,9%), la Grande-Bretagne (+47,7 millions, +7,9%) et le Danemark (+41,8 millions, +25,8%). Parmi les autres pays européens, on observe une augmentation sensible des achats yougoslaves, tchécoslovaques, espagnols et soviétiques. La part des pays d'outre-mer dans nos ventes a fléchi (32,4% contre 33,1% en 1968). Cependant, en valeur absolue, on note une avance de 344,2 millions de francs (+12,8%). La progression touche principalement Hongkong (+49,8 millions), le Japon (+41,8 millions) et le Canada (+34,4 millions). En revanche, on constate un recul de nos envois au Mexique (-5,7 millions).

Le solde passif de nos échanges avec l'Europe s'est accru, par rapport à la période correspondante de l'année précédente, de 189,9 millions de francs pour s'établir à 2128,7 millions. Le surplus d'exportation de notre commerce avec l'AELE a fortement diminué (-84,3%) et s'est fixé à 24,5 millions. D'une année à l'autre, le déficit de notre trafic avec la CEE a augmenté de 139,3 millions, pour s'établir à 2580,4 millions. Le bénéfice laissé par les échanges avec les pays d'outre-mer s'est renforcé de 15,1% (885,7 millions).

	Principaux partenaires commerciaux					
	Importation			Exportation		
	1 <sup>er</sup> sem. 1968	2 <sup>e</sup> sem. 1968	1 <sup>er</sup> sem. 1969	1 <sup>er</sup> sem. 1968	2 <sup>e</sup> sem. 1968	1 <sup>er</sup> sem. 1969
	en millions de francs					
	en % des importations totales					
<b>Rép. féd. d'Allemagne</b>	2647,1	3089,8	2993,2	28,5	28,2	28,2
<b>France</b>	1230,6	1290,8	1369,1	13,3	12,9	12,9
<b>Italie</b>	962,5	974,4	1065,1	10,4	10,4	10,4
<b>Belgique-Luxembourg</b>	310,9	356,2	368,0	3,3	3,5	3,5
<b>Pays-Bas</b>	332,9	358,7	385,5	3,6	3,6	3,6
<b>CEE</b>	<b>Total</b>	<b>5484,1</b>	<b>6070,0</b>	<b>6180,9</b>	<b>59,1</b>	<b>58,3</b>
<b>Autriche</b>	328,4	403,2	414,9	3,5	3,9	3,9
<b>Grande-Bretagne</b>	699,3	722,8	858,5	7,5	8,1	8,1
<b>Portugal</b>	33,1	34,4	39,8	0,4	0,4	0,4
<b>Danemark</b>	119,1	130,0	142,4	1,3	1,3	1,3
<b>Norvège</b>	49,3	49,2	51,9	0,5	0,5	0,5
<b>Suède</b>	273,5	274,9	321,9	2,9	3,0	3,0
<b>Finlande</b>	40,8	45,2	55,9	0,4	0,5	0,5
<b>AELE</b>	<b>Total</b>	<b>1943,5</b>	<b>1659,7</b>	<b>1885,4</b>	<b>16,6</b>	<b>17,8</b>
<b>Espagne</b>	78,9	90,7	102,3	0,9	1,0	1,0
<b>Tchécoslovaquie</b>	62,5	60,6	59,5	0,7	0,6	0,6
<b>Union soviétique</b>	25,5	32,8	41,0	0,3	0,4	0,4
<b>Yougoslavie</b>	26,6	29,8	39,4	0,3	0,4	0,4
<b>Europe</b>	<b>Total</b>	<b>7365,7</b>	<b>8123,5</b>	<b>8465,5</b>	<b>79,4</b>	<b>79,8</b>
<b>Libye</b>	39,1	47,1	78,3	0,4	0,7	0,7
<b>Afrique du Sud</b>	24,8	18,0	18,3	0,3	0,2	0,2
<b>Israël</b>	39,7	20,2	45,4	0,4	0,4	0,4
<b>Hongkong</b>	32,6	38,3	51,3	0,4	0,5	0,5
<b>Japon</b>	140,6	163,7	183,6	1,5	1,7	1,7
<b>Canada</b>	60,5	90,2	89,7	0,7	0,8	0,8
<b>USA</b>	822,2	914,5	851,8	8,9	8,0	8,0
<b>Mexique</b>	50,5	29,5	21,1	0,5	0,2	0,2
<b>Bésil</b>	42,1	50,6	47,0	0,5	0,4	0,4
<b>Argentine</b>	45,2	41,2	62,3	0,5	0,6	0,6
<b>Australie</b>	13,2	15,5	21,8	0,1	0,1	0,1
<b>Outre-mer</b>	<b>Total</b>	<b>1916,9</b>	<b>2018,8</b>	<b>2144,8</b>	<b>20,6</b>	<b>20,2</b>
	en millions de francs					
	en % des exportations totales					
<b>Rép. féd. d'Allemagne</b>	1149,2	1314,1	1430,8	14,2	15,3	15,3
<b>France</b>	745,5	750,7	853,4	9,2	9,1	9,1
<b>Italie</b>	717,1	795,6	832,1	8,8	8,9	8,9
<b>Belgique-Luxembourg</b>	207,5	211,1	227,3	2,6	2,4	2,4
<b>Pays-Bas</b>	223,7	221,2	257,0	2,8	2,7	2,7
<b>CEE</b>	<b>Total</b>	<b>3043,0</b>	<b>3292,7</b>	<b>3600,5</b>	<b>37,5</b>	<b>38,4</b>
<b>Autriche</b>	388,0	454,6	449,7	4,8	4,8	4,8
<b>Grande-Bretagne</b>	605,8	685,5	653,5	7,5	7,0	7,0
<b>Portugal</b>	90,1	93,3	94,8	1,1	1,0	1,0
<b>Danemark</b>	162,0	204,9	203,8	2,0	2,2	2,2
<b>Norvège</b>	92,8	96,3	114,5	1,1	1,2	1,2
<b>Suède</b>	280,3	315,6	295,9	3,5	3,2	3,2
<b>Finlande</b>	80,3	88,3	97,8	1,0	1,0	1,0
<b>AELE</b>	<b>Total</b>	<b>1699,3</b>	<b>1938,3</b>	<b>1909,9</b>	<b>20,9</b>	<b>20,4</b>
<b>Espagne</b>	202,6	205,2	223,5	2,5	2,4	2,4
<b>Tchécoslovaquie</b>	40,3	71,0	62,7	0,5	0,7	0,7
<b>Union soviétique</b>	47,7	69,1	65,8	0,6	0,7	0,7
<b>Yougoslavie</b>	86,6	92,9	113,3	1,1	1,2	1,2
<b>Europe</b>	<b>Total</b>	<b>5426,9</b>	<b>5996,4</b>	<b>6336,8</b>	<b>66,9</b>	<b>67,6</b>
<b>Libye</b>	22,3	31,4	29,6	0,3	0,3	0,3
<b>Afrique du Sud</b>	102,0	124,6	117,6	1,3	1,3	1,3
<b>Israël</b>	61,9	65,7				

Nigeria

Nigeria

Einfuhrvorschriften
Mit der «Legal Notice Nr. 42 of 1969» haben die nigerianischen Behörden die nachstehenden Waren mit Wirkung ab 9. Juni 1969 der Bewilligungspflicht unterstellt.

Prescriptions d'importation
Par la «Legal Notice No 42 of 1969», les autorités du Nigeria ont subordonné avec effet au 9 juin 1969 l'importation des marchandises ci-après.

Table with 3 columns: Description, Import List, Item. Rows include Asbestos cement pipes, Tanks, vats and reservoirs of copper and aluminium for storage or manufacturing use, Woven fabric of silk or of noil silk or of other waste silk.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 151 und Nr. 167 vom 2. und 21. Juli 1969 erschienenen Publikationen sind entsprechend zu ergänzen.

Les publications dans les Feuilles officielles suisse du commerce N° 151 et 167 du 2 et 21 juillet 1969 doivent être complétées en conséquence.

172.26.7.69

Pakistan

Einfuhrvorschriften

Mit der «Import Trade Control Order» S.R.O. 1521 (K) vom 30. Juni 1969 geben die pakistanischen Behörden die Einfuhrvorschriften für das 2. Semester 1969 bekannt. Gegenüber dem Jahr 1968 und 1. Semester 1969 haben die neuen Bestimmungen keine wesentlichen Änderungen erfahren. Die in der «Free List», der «Licensable List», der «Cash-Cum-Bonus List» oder der «Export-Bonus List» aufgeführten Waren (vergleiche Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 37 vom 14. Februar 1968) werden unter bestimmten Bedingungen weiterhin zum Import zugelassen.

Pakistan

Prescriptions d'importation

Par l'«Import Trade Control Order» S.R.O. 1521 (K) du 30 juin 1969, les autorités pakistanaises ont fait connaître les prescriptions d'importation valables pour le deuxième semestre 1969. Les nouvelles prescriptions n'apportent pas de changements notables à celles de l'année 1968 et du premier semestre 1969. Les marchandises mentionnées dans la «Free List», dans la «Licensable List», dans la «Cash-Cum-Bonus List» de même que dans l'«Export-Bonus List» (cf. la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 47, du 14 février 1968) sont toujours admises à l'importation, sous certaines conditions déterminées.

172.26.7.69

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

- Biegen: Eggmann H. dipl. Schreinermeister 30-27339.
Binningen: Interessengemeinschaft Altrium Binningen 40-9157.
Brügg: B. Bietl Bühmann Rosa Frl. 25-7246.
Brusino-Arsizio: Bernasconi Roberto 69-13276.
Buch: (AG): Bächtold Willy 50-25810.
Bülach: Baumgartner Max 84-30098.
Büren a. d. Aare: Fiechter Otto 25-30653.
Bürsch: Probst-Furrer Erhard 40-6224.
Büsserich: Schlitzengesellschaft 40-8955.
Campocologno: Plozza-Rampa Silvio servizio Chevron 70-3707.
Caslaro: Cattola Claudio piastrellista 69-2237.
Cassarate: Lieber Elvezia 69-13260.
Castagnola: Società donne liberali di Castagnola 69-6703.
Cernier Garage François Franc 20-9128.
Château-Oex: Bibliothèque de Château-Oex 18-7123.
Chaux-de-Fonds: Bovey & Soquel entreprise de couvertures 23-3269.
Cheseaux-sur-Lausanne: Homberger Roland ing. dipl. EPFZ 10-27788.
Chézard: Mettler Claude André 20-9136.
Chiasso: Rampoldi Elio Giuliano 69-6969.
Chur: Erismann Johann Souchef 70-20480.
Clairfontaine: Bissat Edgar contr. 10-27316.
Coire: App Franz Vertreter 25-10618.
Cortèbert: App Franz Vertreter 25-10618.
Côte-aux-Fées: Société de fer Les Armes Réunies 20-9141.
Courpèrin: Droguerie de Courpèrin J. P. Racine droguiste 17-2100.
Cremières: Lüthi André mécanicien 25-16420.
Darlémont: Darlèschenka 30-27620.
Darlémont: Basser Manfred 25-1879.
Derendingen: Chem.-tech. Laboratorium W. Habegger 45-5944.
Dielsdorf: Hintermeister-Meier Paul 80-111812.
Dietikon: Hablützel-Müller Gustav Autoverkäufer 80-45177.
Dilliken: Mathea-Collet Wilfrid 46-10224.
Eikon: Wicki-Leber R. Frau 60-1792.
Ehudingen: Huber Walter R. Dr. Rechtsanwalt 80-21473.
Eggenwil: Marti Marc comptable 10-23656.
Effretikon: Peter-Beck Giovanni Möbelverkäufer 84-6894.
Egerkingen: Bloch Erhard 46-10221.
Eglisau: Hagmann-Canzoni Walter SBB-Angestellter 80-111693.
Elm: Ref. Kirchenchor 84-6262.
Embrach: Surenmann Werner Auto-Elektro-Service 80-11247.
Emmen: Huber Meinrad 60-61391.
Emmenmatt: Humbert Manfred Kaufmann 30-27640.

- Engelberg: Allemann-Scheidegger Klara 60-11505.
Entlebuch: Schwändli-Konsortium 60-22480.
Eptingen: Fitz Claude Lehrer 40-61180.
Erstfeld: Bachofner Anton 60-61383.
Fausto 60-61381.
Felsberg: Waldvogel Jürg dipl. Kult. Ing. ETH 70-15118.
Flurbaalen: Bösiger Hans 82-6519.
Flawil Frauen- und Tischlerchor 90-12049.
Flurlingen: Mäder Peter 82-6470.
Frauenfeld: von Bülow Hans 85-6183.
Frühingen: Genoud Raymond mécanicien CFF 17-20165.
Füllinsdorf: Schwob Hansruedi 40-73576.
Fully: Union de Banques Suisses 19-5880.
Gählingen: Jodlerclub Bärgfründe 82-6453.
Genève: Antonini Emil Conches 12-12753.
Genève: Jolliet Aimé photographe 12-7577.
Genève: Prost-Furrer Erhard 40-6224.
Geroldswil: Hänggi Dora Mercerie-Textilien 80-21633.
Gessingen: Korporation 60-14195.
Glattbrugg: Dietrich Peter Betriebsbeamter SBB 80-111829.
Goldswil b. Interlaken: Gurtner Niklaus lic. rer. pol. 30-33920.
Göschingen: Frey Georges 60-61395.
Grand-Lancy: Huguenberger Werner comptable Grand-Lancy 12-7662.
Gränichen: Dumouren Peter 45-10412.
Hägerdorf: Altag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge Zweigniederlassung 46-262.
Häglingen: Andersson Karl J. 50-20277.
Hauterive: Centre ecuménique 20-6592.
Hendeschiken: Kaufmann Alois 50-25819.
Herlberg: Heller-Göring Karl Lokführer 80-111696.
Himmelfeld: Schneebeli Marlies Borszoizucht Romanow Afghanzucht El-Sahir 40-7765.
Hinwil: Amtsverwaltung Hinwil 2 80-68606.
Hofstetten (SO): Stöckli-Saner Hugo 40-62687.
Höchstet: Schläpfer-Gregor Kurt und Heidi 40-61733.
Holziken: Schenker-Thierstein Willy Agentur Winterthur-Unfall 50-6572.
Horgen: Loeffel-Enzmann Alfred Stationsvorstand 80-111746.
Hünibach: Kruger-Witmer Karl 80-57248.
Illnau: Aebli-Hauser Niklaus SBB-Beamter 80-111783.
Interlaken: Oberländischer Bezirksverband des Blauen Kreuzes 30-33378.
Ipsach: Hänni Hans Automobile 25-2095.
Kaltenbach: Kaltenbacher Volksmarsch 82-3267.
Kappel (SO): W. Schulz Albert Baugeschäft 46-282.
Kloten: Jacober-Eberhard Victor Beamter SBB 80-111689.
Konolfingen: Müller-Ernst K. Frau Mode Cattrone 30-33659.
Kreuzlingen: Wegmüller Robert 30-53035.
Künzings: Macola AG 85-403.
Kriens: Lehner A. Photo 60-19956.
Kronbühl: Meier Werner stud. oec. HSG 90-30249.
Küssnacht (ZH): Neuschuster-Schiesser Jakob 80-111779.
Küttigen: Verein für Vogelschutz 50-15344.
Laax (GR): Hotel Signina-Hotel 70-896.
Lachen (SZ): Bauer-Rodrig Dieter 80-80426.
Langenbruck: Fedrigo-Nyffenger Luigi 40-62684.
Langnau am Albis: Borritt Johann Wagner 80-111703.
Langnau im Emmental: Mätscherger Albert 30-53033.
Langwiesen: Meier-Mühlbacher Armin 82-6531.
Lausanne: Anex Gabriel 10-27805.
Liestal: Ehrsam-Meier Christine 40-70156.
Lugano: Bernardoni Giorgio lic. iur. 69-8380.
Luzern: Albrecht J. L. 60-9069.
Luzern: Frey Adolf 60-40105.
Luzern: Apparate 60-20575.
Luzern: Kenggli Franz 60-40107.
Luzern: Dick Ernst 25-30652.
Maienfeld: Schnell Christian edler dipl. Buchhalter 70-904.
Marin: Cestonaro Jean 20-15610.
Martigny: Shopping du meuble d'art Mme Madeleine Goy 19-9566.
Mels: Duvillard Fernand 12-18005.
Meiringen: Betriebskrankenkasse der Firma Frey & Cie Elektrowerke Reichenbach 30-27455.
Merano: Larghi Germano 60-13272.
Mendrisio: Bernasconi Renzo 69-13275.
Mettlen: Gillier René Electronic 12-14966.
Mogelsberg: Freis-dem. Partei 90-13052.
Mont-la-Ville: Rochat-Buxel Madeleine Mme 10-27838.
Montfalcon: Quatrième-fête des Vieux Francs-Montagnards 23-5733.
Montreux: Rebetez Jean-Paul ferblanterie appareillage 18-7124.
Morges: Département social roman collectif du cinquantenaire 10-885.
Moudon: Manzini Louis bureau technique 10-3931.
Moutier: Zaugg Ernest grange d'immeubles 25-6629.
Münsingen: Haefeli Urs 46-8225.
Münchenbuchsee: Baunpfeister 30-33470.
Münchenstein: Gresser Adolf 40-7388.
Muri (AG): Strel Meinrad 50-20575.
Muri b. Bern: Holliger Edith Frl. 30-57247.
Murtens: Aeschbach Hans SBB-Angestellter 40-73600.
Naters: Imhof Anton ing. HTL 19-12156.
Nesslau: Altherr Erwin Lastwagen-Rep. Werkstätte 90-12739.
Neuchâtel: Beroud Simone Mme 20-20343.
Neuchâtel: Debély Pierre représentant 20-91255.
Neuchâtel: Moux Amélie-Lise Mme 20-15170.
Neuchâtel: Mourey Christiane Mme 20-9129.
Neuchâtel: Réaction Journal universitaire d'opinion 20-9134.
Neuenhof: Aktionskomitee für den Zusammenschluss Neuenhof - Baden 50-9619.
Neubausen am Rheinfall: Broglio Bertram 82-6518.
Niederweningen: Bucher Walter SBB-Arbeiter 80-111793.
Nottwil: Fussball-Club 60-22315.
Novazzano: Barozzi-Wirth Alice 69-13258.
Noville: Stettler Robert 18-8185.
Oberbuchsiten: Studer Hugo Spezialhandwerker 46-9168.
Oberengstringen: Eggerberger-Codiforo Hans 80-111757.
Oberölgögen: Gasser Hans-Rud. Lokführer SBB 46-9118.
Oberried (SG): Franziskusheim 90-12976.
Oftringen: Sager Hans 46-9166.
Olten: Geiser Max Lokführer 46-9162.
Olten: Hügin-Hufschmid Ida 46-9113.
Orbe: Bouverat Jean-Luc instituteur 10-27976.
Ostermündigen: Ramsieier AG Heinz Kunststoff-Produkte 30-34145.
Patermühle b. Bern: Zysset Karl Postbeamter Ittigen 30-53037.
Payerne: Vauchon Henri instituteur 10-1075.
Peseux: Baumann Margrit Mlle 20-9137.
Pons: Berger Hanspeter Montageunternehmen 70-8473.
Pontresina: Unione di Banche Svizzere agenzia di Ponte Tresa 69-9484.
Pratteln: Muff-Brügger Alois 40-73573.
Preverenges: Ratin Henri employé EPF 10-41558.
Le Prévous: Flück Emil camionnage transport 23-5287.
Pully: Ezegehlian Ursula 10-26646.
Rafz: Rast Gottfried 82-6434.
Rapperswil (SG): Baumgartner Jakob Zugf. SBB 80-111815.
Reiden: Elmiger Perinelli 46-10211.
Reinach (AG): Eichenberger Osw. techn. Produkte 50-10873.
Reinach (BL): Bärthens Svend Dr. 40-61909.
Renens (VD): Kälin Pia 10-27763.
Richterswil: Walser Eduard SBB-Beamter 80-111791.
Riehen: Geiger Heinz laborant 40-80842.
Rikon: Krüchi Rudolf Fabrikule 50-13490.
Rohr (AG): Müller Tony 50-16238.
Romanshorn: Britschgi Hans 85-8275.
Romont (FR): Marendaz André 18-8188.
Roos: Anzen Franz-Jörg Dr. med. 60-9322.
Rotkrutz: Christen-Reinhard Paul Kaufmann 46-10225.
Ruperswil: Richner-Zubler Gotthold Landwirt 50-15024.
Rüti (Rheinthal): Gasser Jakob Kaufmann 90-14748.
Rüti (GL): Schiesler Heinrich Jung 87-6025.
Rüti (ZH): Haller Edwin Betriebstechniker 80-82565.
Saint-Blaise: Nobs Alois 20-9139.
St. Gallen: Bättig J. Isi-Bau-11866.
St. Gallen: Stickerzeichner 90-30252.
St. Gallen: Schafroth Hans Jörg Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH 90-839.
St. Gallen: Stäheli Fritz Architekt ETH SWB 90-9861.
St. Gallen: Kantonsschullehrer Hausverwaltung 90-8070.
St. Gallen: Verwaltungsbüro Vertretungen 90-1331.
St. Gallen: ZH: Eisenhändlerverband Sektion ZPV 82-1827.
Sas im Prättigau: Heinger Hans Radio und Fernsehen 70-1005.
Saland: Weiss Heinrich Terminbeamer 84-5961.
Salsbach: Schulhausweihung Treffen der Ehemaligen 85-5962.
Sargans: Flury Anton Zugführer 70-20482.
Satigny: Chatellenz René & Tullio Tréfián 12-14177.
Savagnin: Girard Jehu-Maurice 20-3059.
Schaffhausen: Althaus Robert 82-6501.
Schaffhausen: Bener 13278.
Schaffhausen: Böhringer Gottlieb 82-6503.
Schaffhausen: Brandenberger Anton 82-6504.
Schaffhausen: Demmerle-Bührer Fritz 82-6462.
Schaffhausen: Frei-Rössler Johann 82-6505.
Schaffhausen: Halldimann Ernst 82-6557.
Schaffhausen: Heuser Albert 82-6508.
Schaffhausen: Jagdgesellschaft Solenberg 82-6463.
Schaffhausen: Kolping-Gesellschaft Schaffhausen 82-6455.
Schaffhausen: Laube Paul 82-6509.
Schaffhausen: Müller Elisabeth Frl. 82-6432.
Schaffhausen: Peyer-Wespe Silvia 82-6467.
Schaffhausen: Schwyn Robert 82-6514.
Schaffhausen: Soderberger Ernst 82-6586.
Schaffhausen: Wogesa 82-6444.
Schaffhausen: Zücherer Karl 82-6585.
Schaffhausen: Wickli Johannes 82-6598.
Schaffhausen: Musikverein 82-1825.
Schlieren: Imhof Willi SBB-Beamter 80-111830.
Schmerikon: Bonzi Luciano Reliance-Firmenratler 29-2945.
Schüpfheim: Baumann Peter 60-4679.
Schwanden (GL): Hefli Peter Buchen 6 87-883.
Schwerzenbach: Schneider Emil el.-Ing. ETH 80-88599.
Seewen (SZ): Kirchenbau-Aktion für Madagaskar P. Gregor Baumgartner 60-23500.
Sempach Station: Unipan Dieter Bruttel 60-20808.
Siberswil: Film und Foto-Dienst Gef. Diethelm 87-2975.
Sierr: Michellod Jean-Franz 19-12200.
Slon: Favre Marcel radio TV service 19-9572.
Solothurn: Bürki Heinz R. Pelze 45-5633.
Solothurn: Vögeli Heinz P. lic. iur. Fürsprecher u. Notar 45-805.
Spiez: Fritzi-Altherr Otto Metzgerei Frohsinn 90-9019.
Spiez: Postamt 30-6411.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaetion: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern

### Société Chaillot frères SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 7 août 1969, à 17 h. 30, dans les bureaux de la société.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1967/68.
- 2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1967/68.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ses rapports, décharge au conseil d'administration.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont mis à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 28 juillet 1969.

Le conseil d'administration

### Bellalui SA

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 5 août 1969, à 14 h. 15, au siège de la société, chez FIDES Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vieux-Colège, Genève.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation relative à ces rapports.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Les comptes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont déposés au siège social, à disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

### Luftseilbahn

#### Reusch (Gsteig)-Cabane des Diablerets AG, Gsteig

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juli 1969 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1968 pro Aktie ein verbilligtes Billet, gültig für 4 beliebige Teilstreckenfahrten auf der Luftseilbahn und eine Fahrt auf der Sesselbahn, abzugeben.

Dieses Billet kann an der Kasse der Talstation gegen Abgabe von Coupon Nr. 10 der Aktien zum Preis von Fr. 5.— bezogen werden.

Der Coupon Nr. 10 ist zum Bezuge von verbilligten Billetten gültig bis zur nächsten Generalversammlung, welche voraussichtlich im Juni/Juli 1970 stattfinden wird. Dagegen sind die bis zu diesem Zeitpunkt gegen Nr. 10 bezogenen Billette unbefristet gültig.

Der Verwaltungsrat

### Vitela SA

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 5 août 1969, à 16 h. 30, au siège de la société, chez FIDES Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vieux-Colège, Genève.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation relative à ces rapports.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle.
- 5° Discussion relative à la réalisation éventuelle de tout ou partie des actifs de la société.
- 6° Divers.

Les comptes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont déposés au siège social, à disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

### Vitela SA lettre «B»

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 5 août 1969, à 17 h. 15, au siège de la société, chez FIDES Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Colège, Genève.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation relative à ces rapports.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle.
- 5° Discussion relative à la réalisation éventuelle de tout ou partie des actifs de la société.
- 6° Divers.

Les comptes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont déposés au siège social, à disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

### Nantila SA

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 5 août 1969, à 15 h. 15, au siège de la société, chez FIDES Union Fiduciaire, 10bis, rue du Vieux-Colège, Genève.

##### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Votation relative à ces rapports.
- 4° Désignation de l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Les comptes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont déposés au siège social, à disposition des actionnaires.

Le conseil d'administration

## INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

## INKASSO

Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Bezirksgericht Aarau

### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 21. Juli 1969 über

Karl Friedrich Hofmänner

geb. 1909, Radiotechniker, von Buchs SG, in Rohr AG wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Juli 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 26. August 1969 bei der Gemeindkanzlei Rohr AG anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 21. Juli 1969

Bezirksgericht

### Patentverkauf oder Lizenzabgabe

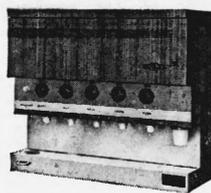
Die Inhaberin des nachstehenden Schweiz. Patentes wünscht dasselbe zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen.

Nr. 421664 «Maschine zur automatischen Herstellung von Stifbolzen».

Anfragen befördern:

**Kirchhofer, Ryffel & Co.**

Patentanwaltsbureau,  
Bahnhofstrasse 58, 8001 Zürich.



### selecta -Kaffee-Bar

In wenigen Sekunden eine Tasse Kaffee, Tee, Schokolade oder Bouillon

#### SELECTA AG.

3280 Mürten, Rylstrasse 453  
8005 Zürich, Geroldstrasse 15  
4053 Basel, Dornacherstrasse 307  
9400 Rorschach, Hubstrasse 10

Preis: nur Fr. 920.—

Talon

Senden Sie uns die Dokumentation über Ihre Getränkeautomaten.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

### Statt Ärger

mit säumigen Zahlern sofort

**50 bis 70 % Bargeld**

für verfallene Forderungen. Auskunft durch:

DEBITA-FINANZ, Postfach 321, 6300 Zug,  
Telephon (042) 21 55 50.

Qualifizierte Inkasso- und Rechtsabteilung.



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband  
Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

Im In- und Ausland  
**Inkasso**

Insertion dans la FOCS.  
= efficacité et succès!



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt:

### Buchhalter

als rechte Hand des Hauptbuchhalters.

Interessante, vielseitige Tätigkeit. Unsere moderne Organisation bietet auch Aufstiegsmöglichkeiten an Bewerber, die gewissenhaft und selbständig arbeiten.

Fünftagewoche.

Ab 1. Oktober 1969 ziehen wir in neue, moderne Büroräume in Dübendorf.

Offerten sind zu richten an:

AMECO Alfa-Metalcraft AG  
Ueberlandstrasse 86/88, 8051 Zürich

### modern

### hygienisch

### sparsam



Modell Progress  
2000 Watt Fr. 380.—  
mit Fußschalter



Modell Super  
1650 Watt  
Fr. 270.—  
mit Zeitschalter



Modell Progress  
1200 Watt  
Fr. 340.—

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.

Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

## Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

## W. Baumann